



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Redeemed, Thrive, Fruitful

得蒙救贖，蓬勃成長，果實累累

16th October 2022

二零二二年十月十六日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	1 Peter 彼得前書 1:13-25
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Esther Wang 王琰傳道	1 Peter 彼得前書 1:13-25
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	1 Peter 彼得前書 1:13-25
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Pastor Esther Wang 王琰傳道	1 Peter 彼得前書 1:13-25
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	1 Peter 彼得前書 1:13-25

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師 0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au
 Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au
 Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au
 Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 0404 804 346 Arthur.Leung@cpc.org.au
 Pastor Esther Wang 王琰傳道 0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Room Bookings 場地分配

cpc.booking@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



Do you have enough?

A famous author was once invited to speak at a business conference about his best-selling book. After his talk, a businessman came up to him and began to boast. He said, "Your best seller may have earned you millions, but my business earns many times that each month! Why should I learn how to do business from you?" The author calmly looked at him and replied, "yes that's true, but I have one thing you don't". The businessman raised his eyebrow and remarked "what could you possibly have that I can't buy or gain for myself?". The author simply said "I have enough".

It's easy to let our drive of progress consume our everyday thoughts. Particularly during this season of economic stress and pressure. Although scripture does not deny us permission to strive and work for our family, it does pose a question for our souls, "what is enough for you?". Is it a number in your bank account? A relationship you yearn for? An ambition to be fulfilled?

In Psalm 16, David writes, "Lord, you alone are my portion and my cup". The Lord is our enough. It is easy to let our fear of scarcity and missing out drive our daily life. But the Lord invites us not to join in the race of ambition, but to be satisfied with enough.

Enough hope for the day, enough purpose for our work, enough love for our families. Those things are unable to be bought, but priceless when we have them.

Do you have enough today? If so, praise the Lord. But if not, let's pray for God to give us enough for today, to give us daily bread to continue to worship him.

你是否已經有足夠？

一位著名作家曾受邀在一次商業會議上就他的暢銷書發表講說。他說完後，一位商人走到他面前，開始吹噓，說，”你的暢銷書可能為你賺了幾百萬，但我的生意每個月賺的都要比你好幾倍！我為什麼要向你學習怎樣做生意？”作者平靜地看著他，回答說：

“是的，但我有一樣是你沒有的。”商人挑眉道：“你有什麼東西是我自己買不到也得不到的？”作者簡單地說，“我所有的是「足夠」。”

我們很容易讓我們進取的動力佔據了我們每天的思想，特別是在這個充滿經濟張力和其他壓力的環境下。雖然聖經並沒有禁止我們為家庭奮鬥和工作，但它確實向我們的內心提出了一個問題，“什麼對你來說才是「足夠」呢？”。是你的銀行帳戶裡的一個數目嗎？是你嚮往的一種關係嗎？是想要實現的抱負嗎？

在詩篇 16 篇中，大衛寫道：“主啊，唯有你是我的分，我的杯”。主是我們的「足夠」。我們很容易被稀缺和錯失的恐懼驅使我們的日常生活，但主邀請我們不要去參與這野心的競賽，而是要滿足於「足夠」。

一天有足夠的希望，工作有足夠的意義，家庭中有足夠的愛。那些東西是買不到的，但若我們擁有時卻是無價寶。

你今天已有「足夠」嗎？如果有，讚美主。但如果仍沒有，讓我們祈禱上帝給我們今天有「足夠」，給我們每天的飲食來繼續敬拜他。

English Worship Service

9am

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairperson: Elder Bernard Wong

Psalm 111:1-4

CALL TO WORSHIP

Praise the Lord. I will extol the Lord with all my heart in the council of the upright and in the assembly. Great are the works of the Lord; they are pondered by all who delight in them. Glorious and majestic are his deeds, and his righteousness endures forever. He has caused his wonders to be remembered; the Lord is gracious and compassionate.

OPENING HYMN

OPENING PRAYER

SCRIPTURE READING

Numbers 6:22-27

Helena Leung

CHILDREN'S TALK

Mariana Leong

WELCOME and ANNOUNCEMENTS

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Phillip Lowe

SCRIPTURE READING

1 Peter 1: 13-25

Helena Leung

SERMON

“Starbucks, surprises and Holiness”

HYMN OF RESPONSE

BENEDICTION

Next week:

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairperson: Elder Phillip Lowe

Reader: Helen Yu

Scripture: 1 Peter 2:1-10

**Children's
Talk:** Annabel Lui

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9am 上午九時

講員： 王琰傳道
主席： 曾恩臨長老

讀經： 楊柔卉
司琴： 盧安如

宣 召

詩篇 111:1-4

詩 歌

「愛主的人齊來」

9 首

禱 告

敬拜讚美

讀 經

彼得前書 1:13-25

證 道

「最寶貴的呼召」

回應詩歌

代 禱

曾恩臨長老

報 告

奉 獻

三一頌

使徒信經

祝 福

阿們頌

下主日：

講員： 陳靈光牧師

讀經： 周捷

主席： 黃京剛

司琴： 盧安如

經文： 彼得前書 2:1-10

詩歌： 216

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 蔡小麗傳道

風琴： 張健樂

主席： 黃振強長老

序 樂

宣 召

詩篇 111:1-4

禱 告

宣 訊

梁曾恩冕

敬拜讚美

讚美詩 2 - 榮耀歸於真神
讚美詩 251 - 主我願像你
再活一次

詩班

報 告

讀 經

彼得前書 1:13-25

證 道

「救恩路上的四部曲」

回應奉獻

復興聖潔

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日：

講員： 鄧榮仲醫生

風琴： 張健樂

主席： 張新昌長老

經文： 彼得前書 2:1-10

英、粵語崇拜
English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker:	Pastor Esther Wang	講員:	王琰傳道
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席:	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯:	梁緯浩
Organist:	Li Jie Wong	風琴:	黃立杰
PROCESSION		著往	
SILENT		默禱	
MEDITATION			
INTROIT		始禮頌	
CALL TO WORSHIP	Psalms 111:1-4	宜召	詩篇 111:1-4
HYMN OF PRAISE	No.31 "Rejoice, the Lord Is King!"	唱詩	31 首 「你當歡欣」
OPENING PRAYER		禱告	
READING	Exodus 19:3-6	讀經	出埃及記 19:3-6
INTERCESSORY PRAYER		牧禱	
ANNOUNCEMENTS		報告	
OFFERTORY	No.8 "Now Thank We All Our God"	奉獻	8 首 「齊來謝主」
DOXOLOGY	(Front Cover, Hymn of Praise)	三一頌	〔讚美詩首頁〕
SCRIPTURE	1 Peter 1: 13-25	讀經	彼得前書 1: 13-25
READING	Elder George Fong, Peter Leung		方潤麟長老、梁緯浩
SERMON	"The Most Precious Call"	證道	「最寶貴的呼召」
HYMN OF RESPONSE	No. 308 "Stand Up for Jesus"	唱詩	308 首 「興起興起為耶穌」
BENEDICTION		祝福	
POSTLUDE		殿樂	

Next Week 下主日:

Speaker:	Dr Anthony Tang	講員:	鄧榮仲醫生
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席:	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯:	梁緯浩
Organist:	Li Jie Wong	風琴:	黃立杰
Scripture:	1 Peter 2:1-10	經文:	彼得前書 2:1-10

Church News

Installation of projector screens in the Auditorium will take place during the week 17-21/10 (Monday to Friday). Please take note that, for safety reasons, there is strictly no access to the Auditorium on those days.

PWA & Men's Fellowship Meeting will be held on Thursday 20/10 at 10:30am in our church. This month is the Thanksgiving Testimony. Brothers and sisters are all welcome. There is a tablet training workshop after lunch. You are also welcome to join with your own tablet. Enquiries: Angela 0424 060 012.

Choir for Christmas Day Service Choir practice will start on 6/11 at CPC auditorium from 2pm to 3:30pm. Orchestra practices on Saturdays from 5/11 10am to 11:30am at CPC. All are welcome to celebrate with us.

Updates from Southern Cross Presbyterian Church refer to insert.

Special Event Clearways will be in place next Sunday 23/10 between midday to 6pm. Please refer to notice posted at breeze way for details.

On Leave Qin Qin Quan will be on leave 18-28/10. Please send all office emails to cpc.office@cpc.org.au.

Pray for

- Sick brothers & sisters at home or in hospital, for those recovering from illness and for those who are going through troubled times. May they find comfort and peace, Andrew Pau, Irene Lu, Albert & Anne Looi, Alex Wong, Eva Wong.
- Pray for the Southern Cross Presbyterian Church at Lismore that they might be spared from the heavy rainfall and potential flooding. Please also pray for calmness and safety for the people, and for wise decisions from the NSW State Emergency Service.
- Pray for resolution of unrest in a number of countries, including Sri Lanka, Iran, Russia, Lebanon and Myanmar.
- Pray for the HSC students to have wisdom and health to cope with exams.
- Pray for Iris Leung & her family's health. Pray for her ministry with the key students, for God's wisdom and guidance that they may lead the international students with spirit-filled lives.
- Luke Hansard of Crossroad Presbyterian Church
- FOCUS of University of Tasmania.
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the Church's latest Prayer Calendar by following the link below.

Online Giving:	CPC General Fund	(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830
	CPC Missionary Fund	(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 309

Last Sunday's Physical Attendance: 339

Today's Flowers in Auditorium: Mrs Helen Siu Hung Huen

家事分享

禮堂的投影儀屏幕安裝 將在 10 月 17 日至 21 日（星期一至星期五）這一週進行。請注意，為了安全起見，這些日子嚴禁進入禮堂。

婦女弟兄團契 將於 20/10 禮拜四上午 10:30 在教會舉行，今個月是感恩見證會，歡迎弟兄姊妹參加。午餐後有平板電腦工作坊，也歡迎您使用自己的平板電腦參加。查詢：Angela 姊妹 0424 060 012。

粵語基督教信仰釋義班 2022 年第 4 季將於 23/10 開課，連續七個星期日 12:30-1:30pm 以互動形式舉行。透過查考聖經，認識耶穌基督的生平，事蹟和教訓，探討福音的內涵。適合在慕道或搜尋信仰的朋友。也歡迎有興趣重溫信仰基要的弟兄姊妹參加。

報名請聯絡：Edna Mob: 0435 070 832。

聖誕節崇拜聯合詩班練習 將於 11 月 6 日開始每週主日下午 2 時到下午 3:30 在教會正堂進行。管弦樂隊在週六 11 月 5 日上午 10 點至 11:30 進行練習。歡迎大家參加，與我們一起準備慶祝聖誕。

南十字長老會的最新通訊 請參閱附頁。

同工休假 陳勤勤將於 18-28/10 休假。請將所有辦公室電郵發送至 cpc.office@cpc.org.au。

教會鄰近街道不能停車通告 下主日 23/10 中午到下午 6 點將有特別活動。詳情請參閱在通風廊通告。

代禱

- 在病痛及康復中，或在困難中需要安慰、平安的弟兄姊妹。請特別記念：鮑皓暉、呂高懷樂、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong、Eva Wong。
- 為利斯莫爾的南十字長老會祈禱，使他們免受強降雨和水災之難。還請為人們的安定和安全以及新南威爾士州緊急服務部門的明智決定祈禱。
- 為斯里蘭卡、伊朗、蘇聯、黎巴嫩和緬甸等多個國家的動亂得到解決禱告。
- 為中學會考生祈禱，求主賜智慧及健康應付考試。
- 為亞洲事工的曾慧嫻和家人的健康祈禱。並祈求上帝賜予智慧和引導重點學生，以聖靈充滿的生活來帶領國際學生。
- 塔斯馬尼亞十字路長老會的 Luke H。
- 海外基督教大學生團契的塔斯馬尼亞大學事工。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要（連結在本頁下方）。

網上奉獻

經常費

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

宣教基金

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 309

上主日出席人數: 339

今日正堂花卉: 禱李少虹